DNV

DNV – Business Assurance

Certification Agreement
Contrato de Certificación

YOUR CONTRACT FOR
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFICATION

SU CONTRATO PARA LA
CERTIFICACIÓN DEL SISTEMA DE GESTIÓN

VGM

Cliente *Customer*	Nombre/Name: **MARVEC MARINE S.A. DE C.V.** RFC/VAT TAX: **CPV010629GS3**	Dirección/Address: Av. López Mateo, No. 225, entre calle 3 sur y 4 sur, Col. Puerto Pesquero, CP 24140, Campeche, Ciudad del Carmen, México.
	Contacto/Contact person: Odili Muñoz	Tel/Phone: 938 152 5037
	DNV Id: 10743510	E-mail: odili.munoz@oceamar.com
DNV	Entidad Legal (en lo sucesivo DNV): Legal entity (hereinafter called DNV): **DNV México, S.A. de C.V.**	Dirección/Address: **Av. Insurgentes Sur, No. 859 Piso 7 Col. Nápoles, Alc. Benito Juárez, Ciudad de México, México. C.P. 03810.**
	Contacto/Contact person: Orlando Guzmán Valencia	Tel/Phone: **+52 (55) 8063 9672**
		E-mail: orlando.guzman@dnv.com

This Business Assurance Certification Agreement (the Agreement) constitutes the entire agreement between the parties which shall supersede and invalidate all prior representations relating to the subject matter hereof. No amendment and/or variation to the agreement shall be valid unless duly signed by both parties.

Este Contrato de Certificación de Business Assurance (el Contrato) constituye el acuerdo total entre las partes firmantes e invalida cualquier representación previa relacionada con el objeto del mismo. Ninguna enmienda y/o variación serán válidas a menos que sean debidamente firmadas por ambas partes.

No Work will be performed until one original or digital copy of this agreement, duly signed and dated by the customer, has been returned to DNV.
No certificate will be issued until the original document has been physically returned to DNV.

No se realizará ningún Trabajo hasta que una copia original o digital de este contrato, debidamente firmada y fechada, haya sido devuelta a DNV.
No se emitirá ningún certificado hasta que el documento original haya sido físicamente devuelto a DNV.

Appendix 1- Audit time determination

Anexo 1- Determinación del tiempo de auditoría

On behalf of/En nombre de: MARVEC MARINE S.A. DE C.V.		**On behalf of/En nombre de DNV MEXICO S.A. DE C.V.**	
Place/Lugar:	Date/Fecha: 24/04/2023	Place/Lugar: Ciudad de México, México.	Date/Fecha: 24/04/2023
Signature/Firma Name/Nombre: Function/Puesto: Legal Representative		Signature/Firma Name/Nombre: Victor Gabriel Morales (May 10, 2023 22:14 GMT+2) Function/Puesto: Legal Representative	

VGM

Alcance del Trabajo / Scope of Work

Listas de sitios a certificar, estándares y alcance de la certificación ("Trabajo") /
Lists of sites to be certified, standards and scope of certification ("Work")

Nombre y domicilio del sitio / Site name and address:	Número de empleados / Number of employees:	Función del sitio (matriz, oficinas de ventas, fábrica, etc.) / Site function (head office, sales office, factory, etc.)	Alcance del sitio (si es diferente al alcance principal) / Site scope (if different from the main scope)
MARVEC MARINE S.A. DE C.V. Av. López Mateo, No. 225, entre calle 3 sur y 4 sur, Col. Puerto Pesquero, CP 24140, Campeche, Ciudad del Carmen, México.	**15 colaboradores**	Sitio Principal	Prestación de servicios administrativos y comerciales a las empresas del sector Oil and gas. / Provision of administrative and commercial services in companies in the Oil and Gas sector.

Estándar(es) /Standard(s)	ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 & ISO 45001:2018
Alcance de la certificación /Scope of certification	Prestación de servicios administrativos y comerciales a las empresas del sector Oil and gas. / Provision of administrative and commercial services in companies in the Oil and Gas sector.
Códigos de la industria (EA y NACE) / Industry codes (EA and NACE)	EA 35: NACE 74.87 EA 02: NACE 11.20 EA 31: NACE 63.40
Organismo de acreditación /Accreditation body	RvA
Organismo acreditado /Accredited Body	RvA: DNV Business Assurance B.V.: ZWOLSEWEG 1, 2994 LB, BARENDRECHT, NETHERLANDS El Organismo Acreditado es el responsable final del cumplimiento operacional, financiero y legal de DNV con los requerimientos de acreditación que sean aplicables. The Accredited Body is the ultimate responsible for DNV's operational, financial and legal compliance with the applicable accreditation requirements.

Work Execution

DNV shall execute the Work as described in the Scope of Work in accordance with the provisions of the Agreement, and any agreed applicable rules and standards. Unless otherwise agreed, the relevant Management System Certification Scheme and any applicable accreditation requirements shall apply. The extent of the Work to be performed is described in the Agreement.

DNV shall provide qualified personnel to carry out the Work. Unless otherwise agreed, DNV may at any time, and for its own cost and risk, substitute personnel assigned to the Work, provided that any substituting personnel are suitably qualified.
DNV may, on its own account, extend the audit team with an observer(s) for purposes such as training, peer evaluations and supervision by the Accreditation body, the management system certification scheme owner and/or governmental body.

The services described in this proposal include a trip to **Av. López Mateo, No. 225, Col. Puerto Pesquero, CP 24140,** to be performed by DNV staff. In the case this proposal is accepted, DNV will perform a risk assessment regarding the health and safety situation in **Campeche, Ciudad del Carmen,** and the Customer will be notified of the results. DNV reserves the right to decline the site visit totally or partially if it is determined that the site

Ejecución del trabajo

DNV deberá ejecutar el Trabajo como se describe en el Alcance del Trabajo y de conformidad con las disposiciones del Contrato, y de cualesquiera reglas y estándares aplicables que hayan sido acordados. A menos que se acuerde de otra manera, aplicará el Esquema de Certificación del Sistema de Gestión que sea relevante y cualquier requerimiento de acreditación que sea aplicable. La extensión del Trabajo a realizar se describe en el Contrato.
DNV asignará personal calificado para realizar el Trabajo. A menos que se acuerde de otra manera, DNV en cualquier momento, y a su propio costo y riesgo, substituirá al personal asignado al Trabajo, asumiendo que el personal de substitución esté idóneamente calificado.
DNV podrá, a su propio cargo, ampliar el equipo de auditoría para incluir a un observador(es) con propósitos de capacitación, evaluación entre compañeros y supervisión del Organismo de Acreditación, del propietario del esquema de certificación del sistema de gestión y/o del organismo gubernamental.

Los servicios descritos en esta propuesta incluyen un viaje a **Av. López Mateo, No. 225, Col. Puerto Pesquero, CP 24140,** a cargo del personal de DNV. En caso de que se acepte esta propuesta, DNV realizará una evaluación de riesgos con respecto a la situación de salud y seguridad en **Campeche, Ciudad del Carmen,** el Cliente será notificado de los resultados. DNV se reserva el derecho de rechazar la visita al sitio total o parcialmente si se determina que la

VGM

visit implies to break any law, norm, code or any similar applicable or if DNV considers its staff will be subject to an unacceptable level of insecurity or danger including either the site area evaluation or trip conditions. In such circumstances, DNV may terminate the contract with immediate effect, or adjust the scope and the cost of the accepted proposal to exclude the site visit. DNV will not be subject to any type of penalty, consequence or effect regarding the performance of any service or part or it derived by the inclusion of this Special Condition."	visita al sitio implica infringir cualquier ley, norma, código o similar aplicable o si DNV considera que su personal estará sujeto a un nivel de inseguridad inaceptable o peligro incluyendo la evaluación del área del sitio o las condiciones del viaje. En tales circunstancias, DNV puede rescindir el contrato con efecto inmediato, o ajustar el alcance y el costo de la propuesta aceptada para excluir la visita al sitio. DNV no estará sujeto a ningún tipo de penalización, consecuencia o efecto con respecto al desempeño de cualquier servicio o parte o derivado por la inclusión de esta Condición Especial.

Resumen de la Inversión / Investment Summary

AÑO	DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO SERVICE DESCRIPTION	DÍAS AUDITOR MANDAYS	INVERSIÓN [USD] / INVESTMENT [USD]
2023	Auditoría Inicial Fase 1 / Initial Visit Stage 1 Audit	2.0	**$ 1,455.0**
2023	Auditoría Inicial Fase 2 / Initial Audit Stage 2 (Incluye costo de Tiempo de reporte, emisión de los certificados y cuotas de acreditación)	4.5 + 2.0 report	**$ 6,400.0**
2024	1er Auditoría periódica 1st Periodical Audit	2.0 + 1.5 report	**$ 2,425.0**
2025	2da Auditoría periódica 2nd Periodical Audit	2.0 + 1.5 report	**$ 2,425.0**
2026	Auditoría de Re-Certificación Re-Certification Audit	Será gestionada 6 meses antes de la fecha de recertificación.	

**Los valores presentados no incluyen I.V.A y costos de transportación.*

Los precios indicados en el cuadro financiero incluyen un 20% adicional del tiempo total dedicado a actividades fuera de la sede: planificación, gestión de la comunicación, revisión técnica e informes internos, etc.

Generalidades de nuestras cuotas/Overview of our fees

		USD
Viáticos / Travel	*Los costos de viáticos y otros gastos directos se cobrarán al costo o pueden ser gestionados por el cliente. / Travel cost and other direct expenses will be charged at cost or managed by client.*	
No conformidades / non confomity	▪ *En caso de encontrarse No Conformidades Mayores se realizará cargos adicionales por concepto de revisión, manejo y cierre de estas. / If Major Conformities are found, additional charges will be made for their review, management and closure.*	$125.00 (per hour)
No conformidades / non confomity	▪ *En caso de existir No conformidades menores se facturar una hora por concepto de revisión documental / Additional charges for minor non-conformity will will been invoice one hour for document review..*	$125.00
Tiempo Extra / Over time	▪ *Tiempo extra solicitado por el cliente (horas hábiles) / Overtime as Requested by the Client (Working hours)*	$125.00 (per hour)
Copia adicional / Additional copies	▪ *El certificado se entrega en medio electrónico y una única impresión del certificado y solo es cargable el costo de envió. Precio por copia adicional impresa del certificado:* ▪ *Certificate will be delivered in electronic means. If you require a printed certificate this is equivalent to the cost of sent. Price per additional printed copy of the certificate:*	$300.00

VGM

Additional costs and payment conditions

In the following circunstances additional costs will be charged for extra work:

- In case of any extension to the agreed activities or scope of certification. An addendum to this Agreement or a new Agreement will be prepared in that case.
- In case of extraordinary audits or follow-up audits, necessary to verify the implementation of corrective actions.
- In case of structural alterations to the management system and or/procedures.
- Should the various standards not be assessed simultaneously during the audit.
- In case of customer's breach of the requirements for the maintenance and use of the certificate of conformity.
- Additional certificates and adjustments to be issued; - such certificates cost *$1,000.00 USD* per certificate.
- Any other miscellaneous issues, will be charged at the actual rate.

DNV reserves the right to adjust its rates on an annual basis to coincide with inflationary index published by the Banco de Mexico, the previous year.

The Customer shall pay DNV for the work as specified in this Agreement. Payment shall be made to DNV's bank account as stated on the invoice unless otherwise specified in this Agreement. Prices quoted are exclusive of taxes, duties and levies, including, but not limited to, VAT and other sales taxes. Payment shall be made within 30 days after date of issuance of the invoice. In case of late payment DNV reserves the right to charge the maximum interest allowed by law from time to time.

Costos adicionales y condiciones de pago

En las siguientes circunstancias se cargarán costos adicionales por trabajo extra:

- En caso de cualquier ampliación en las actividades o alcance de la certificación que fueron acordados. En este caso se preparará una adenda a este Contrato o un nuevo Contrato.
- En caso de auditorías de seguimiento o extraordinarias, necesarias para verificar la implementación de acciones correctivas.
- En caso de alteraciones estructurales al sistema de gestión y/o los procedimientos.
- Si los diversos estándares no fueran evaluados simultáneamente durante la auditoría.
- En caso de violación por parte del cliente de los requerimientos para el mantenimiento y uso del certificado de conformidad.
- Si se deben emitir certificados por ajustes o cambios adicionales, - dicho certificado costará *$1,000.00 USD* por certificado.
- Cualquier otra emisión miscelánea se cargará según la tarifa actual.

DNV se reserva el derecho de ajustar sus tarifas anualmente para que coincidan con el índice inflacionario publicado por el Banco de México, del año inmediato anterior.

El Cliente pagará a DNV por el trabajo que se especifica en este Contrato. El pago se hará a la cuenta bancaria de DNV, que se establece en la factura, a menos que se especifique de otra manera en este Contrato. Los precios cotizados no incluyen impuestos, aranceles y recaudaciones fiscales, incluyendo sin limitación, IVA y otros impuestos sobre ventas. El pago deberá hacerse dentro de los siguientes 30 días a la emisión de la factura. En caso de pago tardío, DNV se reserva el derecho de cargar eventualmente el interés máximo permitido por ley.

VGM

Terms and conditions

Unless otherwise specified in section 11 below, the following General Terms and Conditions shall apply:

1. General obligations

1.1. DNV's performance of the Work requires DNV to be granted access and right to inspection of all relevant sites and facilities and provision of all relevant documents and information. To this purpose, Customer shall in a timely manner make all necessary decisions and provide DNV with all reasonably necessary access to Customer's sites and facilities and provide DNV with any and all relevant and correct and complete documentation and information required for the Work. Unless it is explicitly agreed as part of the Work that DNV shall identify discrepancies, errors, inconsistencies or omissions in the information provided by Customer, the Customer is responsible for all aspects of the information it provides and DNV is entitled to rely on the accuracy and completeness of such information in the performance of the Work.

2. Work

2.1. Customer may cancel or reschedule execution of audits as communicated in the time of schedule planning, upon prior written notice to DNV (Notice of Postponement). DNV shall if the Notice of Postponement is received later than 30 (thirty) days prior to the agreed date of audit, be entitled to 50% (fifty-percent) of the agreed fee, if the Notice of Postponement is received later than 14 (fourteen) days prior to the agreed date of audit be entitled to 75% (seventy-five-percent) of the agreed fee, and if the Notice of Postponement is received later than 7 (seven) days prior to the agreed date of audit be entitled to 100% (one-hundred-percent) of the agreed fee as compensation for the postponement.

2.2. DNV shall have the right to subcontract the performance of work under this Agreement to DNV Business Assurance Group AS or any of the group's subsidiaries or to any duly qualified third parties.

3. Issuance and maintenance of the certificate of conformity

3.1. Upon completion of the certification process, DNV shall issue the certificate of conformity on behalf of the Accredited Body, to the Customer, provided DNV finds that there is conformity with the relevant management system certification scheme. Subject to payment being made by Customer in accordance with this Agreement, Customer shall have the right to use the valid certificate and certification marks in standard size and design as provided by DNV for the purposes for which such certificates are generally intended and used, including on letters, documents and other promotional material.

3.2. In case of incorrect reference to certification status or misleading use of certification documents or marks or other breach of the applicable requirements for the maintenance and use of the certificates and the certification mark as submitted by DNV together with the certificate of conformity, DNV or the Accredited Body may decide corrective actions as well as suspension or withdrawal of certificate and publication of the transgression. Customer shall immediately implement such corrective actions.

3.3. Customer must undergo all scheduled audits and visits. Customer must report all changes in its operations and management systems (hereunder changes in organisation, ownership, new products and services, location, number of employees, major stakeholder disputes, serious incidents or breach of regulation necessitating the involvement of relevant competent authority, etc.), which may reasonably affect the certificate of conformity, to DNV without undue delay and preferably before execution of such change. Based on this, and provided that the Customer wants to maintain the certificate of conformity, DNV may request to carry out unscheduled audits.

3.4. Customer must at all times ensure that the requirements of the relevant management system certification scheme(s) are complied with, and take necessary action in accordance with the reported non-conformities, observations, improvement opportunities and noteworthy efforts.

3.5. DNV or the Accredited Body may at its discretion suspend or withdraw any certificate of conformity issued with immediate effect, if the requirements stipulated in 3.1 -0 above are no longer satisfied or if payment by the Customer is not made in accordance with this Agreement.

Términos y condiciones

A menos que se especifique de otra manera en la sección 11 más adelante, aplicarán los siguientes Términos y Condiciones Generales:

1. Obligaciones Generales

1.1. El desempeño del Trabajo de DNV requiere que se otorgue a DNV acceso y derecho de inspeccionar todos los sitios e instalaciones que sean relevantes, y que se le muestren todos los documentos e información relevante. Para este propósito, el Cliente tomará de manera oportuna todas las decisiones que sean necesarias y dará acceso razonable a DNV a los sitios e instalaciones del Cliente y entregará a DNV cualquier documentación que sea relevante, correcta y completa, así como la información que requiera para el desempeño del Trabajo. A menos que se acuerde explícitamente como parte del Trabajo que DNV deba identificar discrepancias, errores, inconsistencias u omisiones en la información proporcionada por el Cliente, el Cliente será responsable por todos los aspectos de la información que proporcione y DNV está facultado para depender de la precisión y totalidad de dicha información para el desempeño del Trabajo.

2. Trabajo

2.1. El cliente puede cancelar o reprogramar la ejecución de las auditorías que se comunicaron en la planeación del programa, previa notificación por escrito a DNV (Aviso de Aplazamiento). Si el Aviso de Aplazamiento se recibiera con menos de 30 (treinta) días previos a la fecha acordada para la auditoría, DNV tendrá derecho al 50% (cincuenta por ciento) de la cuota acordada, y si el Aviso de Aplazamiento se recibiera con menos de 14 (catorce) días previos a la fecha acordada, tendrá derecho al 75% (setenta y cinco por ciento) de la cuota acordada, y si el Aviso de Aplazamiento se recibiera con menos de 7 (siete) días previos a la fecha acordada para la auditoría, tendrá derecho al 100% (cien por ciento) de la cuota acordada como compensación por dicho aplazamiento.

2.2. DNV tendrá derecho a subcontratar la realización del trabajo objeto de este Contrato a DNV Business Assurance Group AS o a cualquiera de las subsidiarias del grupo o a cualquier tercero que esté debidamente calificado.

3. Emisión y mantenimiento del certificado de conformidad

3.1. Al finalizar el proceso de certificación, DNV deberá emitir para el Cliente el certificado de conformidad a nombre del Organismo Acreditado, asumiendo que DNV Gencuentre conformidad con el esquema de certificación del sistema de gestión que sea relevante. Sujeto a pago del Cliente y de conformidad con este Contrato, el Cliente tendrá derecho a usar el certificado válido y las marcas de certificación con el tamaño y diseño estándar proporcionados por DNV para los propósitos que normalmente tienen dichos certificados y para los que son utilizados, incluyendo su uso en cartas, documentos y material promocional.

3.2. En caso de referencia incorrecta al estatus de certificación o del uso engañoso de los documentos de certificación o marcas, o de otra violación a los requerimientos aplicables para el mantenimiento y uso de los certificados y de la marca de certificación que DNV presentó junto con el certificado de conformidad, DNV o el Organismo Acreditado, podrán decidir tomar acciones correctivas o incluso la suspensión o retiro del certificado y la publicación de la transgresión. El Cliente deberá implementar de inmediato dichas acciones correctivas.

3.3. El Cliente deberá permitir que se realicen todas las auditorías y visitas programadas. El Cliente deberá reportar a DNV todos los cambios en sus operaciones y sistemas de gestión (es decir, cambios en la organización, propiedad, nuevos productos y servicios, ubicación, número de empleados, disputas con partes interesadas, incidentes serios o incumplimiento de regulación que requiera la participación de autoridad competente y relevante, etc.), que pudieran afectar razonablemente el certificado de conformidad, sin retraso y preferentemente antes de la ejecución de dicho cambio. Con base en lo anterior, y asumiendo que el Cliente desee mantener el certificado de conformidad, DNV podrá solicitar que se realicen auditorías no programadas.

3.4. El Cliente en todo momento deberá asegurar que se cumplan los requerimientos del esquema(s) de certificación del sistema de gestión que sea relevante, y tomará todas las acciones que sean necesarias para resolver las no-conformidades, observaciones, oportunidades de mejora y esfuerzos notables que sean reportados.

3.5. DNV o el Organismo Acreditado podrán a su criterio suspender o retirar cualquier certificado de conformidad emitido, con efecto inmediato, si se dejan de satisfacer los requerimientos estipulados en el punto 3.1 -3.4 o si el pago por parte del Cliente no se hace de conformidad con este Contrato.

VGM

3.6. Upon withdrawal of the certificate of conformity, the Customer discontinues its use of all advertising matter that contains a reference to certification. The original certificate of conformity shall be returned to DNV within 14 days from the date of withdrawal. The Customer may appeal the DNV 's decision not to issue or to suspend or withdraw the certificate of conformity in accordance with the requirements set out in the applicable certification or accreditation scheme.

3.7. The client may be chosen by the Accreditation Body to carry out a witnessed audit, the client may not accept under a justification that will be evaluated by DNV and the Accreditation Body. If the justification is not approved, the client must accept the witnessed audit from the Accreditation Body, if the client does not accept the visit, the certificate will be canceled. Link

4. Intellectual Property

4.1. For the purpose of this Agreement, each party shall remain the sole owner of any of its intellectual property and rights thereto existing prior to the date of this Agreement, including, but not limited to, DNV templates for certificates, reports and checklists. DNV shall be entitled to use, for the purpose of its own certification activities, the know-how that DNV acquires in the course of the performance of the Work.

4.2. DNV shall hold all intellectual property rights to the reports and certificates issued to Customer under this Agreement (the Deliverables), including the copyright. Customer shall hold a restricted, global and royalty free license to use the valid certificates in accordance with the applicable requirements, and a global, royalty free license to use the reports for its own internal purposes. The reports shall not be disclosed to third parties without DNV 's prior written consent.

4.3. The Customer shall only make available the Deliverables or parts thereof to third parties without altering the content, context or original language of the Deliverable.

5. Confidentiality

5.1. Each party agrees to keep any information it receives from the other party in course of the Agreement which by denotation or reasonable circumstances is considered confidential to the disclosing party, in confidentiality. The recipient party shall treat such received information with reasonable care and diligence, not disseminating or disclosing it to third parties without the other party's prior written consent, provided however that DNV may share such information with its officers, employees, subsidiaries, affiliates or subcontractors who are subject to confidentiality obligations reflecting the principles herein.

5.2. The obligations hereinabove shall not apply to and each party shall be free to disclose, any information which: (i) was known to the recipient prior to the information being disclosed by the other party, or becomes known to the recipient through a third party without any confidentiality obligation; (ii) is or becomes generally available in the public domain through no act or failure to act on the part of the recipient; and (iii) is required to be disclosed by any relevant accreditation body, any competent court, governmental agency, or other relevant public authority in accordance with applicable law, court order or other public regulation.

5.3. Notwithstanding the above, DNV shall have the right to (i) use for statistical and analytical purposes any information generated in the course of the Work, provided that such is kept internal or published only in aggregated anonymous forms; (ii) make reference to the Customer in DNV 's marketing; and (iii) extend the audit team with third parties as set out in this Agreement.

5.4. The obligations in this section shall survive the completion of the Work or termination of this Certification Agreement and remain in effect for as long as the relevant information is confidential.

6. Termination

6.1. This Agreement shall remain in full force and effect until terminated by any one of the parties as set out in this Agreement.

6.2. Each party may terminate this Agreement by written notice to the other party under the following circumstances: (i) if the other party commits a material breach of this Agreement and fail to rectify such within 10 working days after the other party's written notice; (ii) if the other party becomes insolvent, unable to pay its debts as they fall due, or subject to bankruptcy proceedings,

3.6. En caso de retiro del certificado de conformidad, el Cliente deberá descontinuar su uso de todo material publicitario que contenga alguna referencia a la certificación. El certificado de conformidad original deberá ser devuelto a DNV dentro de los 14 días posteriores a la fecha de dicho retiro. El Cliente podrá apelar la decisión de DNV de no emitir o suspender o retirar el certificado de conformidad, siguiendo los requerimientos que se establecen en el esquema de certificación o acreditación que sea aplicable.

3.7. El cliente podrá ser elegido por el Organismo de Acreditación para realizar una auditoria testificada, el cliente podra no aceptar bajo una justificación que será evaluada por DNV y el Organismo de Acreditación. Si la justificación no es aprobada, el cliente deberà aceptar la visita del Organismo de Acreditaciòn, si el cliente no acepta la visita, el certificado será cancelado. Link

4. Propiedad Intelectual

4.1. Para los propósitos de este Contrato, cada parte seguirá siendo propietaria única de su propiedad intelectual y de los derechos sobre la misma, que existan antes de la fecha de este Contrato, incluyendo sin limitación a plantillas de DNV para certificados, reportes y listas de verificación. DNV tendrá derecho de usar, para los propósitos de sus propias actividades de certificación, el conocimiento que DNV adquiera en el curso del desempeño del Trabajo.

4.2. DNV conservará todos los derechos de propiedad intelectual sobre reportes y certificados emitidos al Cliente bajo los términos de este Contrato (los Entregables), incluyendo el copyright. El Cliente tendrá licencia restringida, global y libre de regalías para utilizar los certificados válidos de conformidad con los requerimientos aplicables, y una licencia global y libre de regalías para utilizar los reportes con propósitos internos. Los reportes no deberán divulgarse a terceros sin el consentimiento previo por escrito de DNV.

4.3. El Cliente solo deberá presentar los Entregables o parte de los mismos a terceros sin alterar el contenido, contexto o idioma original de dichos Entregables.

5. Confidencialidad

5.1. Cada una de las partes acuerda conservar como Confidencial la información que reciba de la otra parte durante el curso de este Contrato, que por denotación o circunstancias razonables sea considerada como confidencial para la parte que la divulga. La parte receptora tratará la información recibida con cuidado y diligencia razonables, sin diseminarla o divulgarla a terceros sin el consentimiento previo por escrito de la otra parte, asumiendo sin embargo que DNVL puede compartir dicha información con sus ejecutivos, empleados, subsidiarias, afiliadas o subcontratistas que estén sujetos a obligaciones de confidencialidad que reflejen los principios establecidos en este instrumento.

5.2. Las obligaciones antes expuestas no aplicarán y cada una de las partes será libre de divulgar cualquier información que: (i) ya fuera del conocimiento del receptor antes de que dicha información fuera divulgada por la otra parte, o que se haga del conocimiento del receptor a través de un tercero sin obligación de confidencialidad; (ii) que sea o se vuelva de conocimiento general y de dominio público sin que medie acto o falla por parte del receptor; y (iii) que cualquier organismo de acreditación relevante, cualquier juzgado competente, agencia gubernamental, u otra autoridad pública relevante requiera que se divulgue de conformidad con la ley aplicable, orden del juzgado u otra regulación pública.

5.3. No obstante lo anterior, DNV tendrá el derecho de (i) usar con fines estadísticos o analíticos cualquier información generada en el curso del Trabajo, asumiendo que dicha información se mantenga para uso interno o se publique solo de formas anónimas; (ii) haga referencia al Cliente en el marketing de DNV; y (iii) extender el tamaño del equipo de auditoria con terceros, según se establece en este Contrato.

5.4. Las obligaciones de esta sección sobrevivirán a la terminación del Trabajo o a la Terminación de este Contrato de Certificación y seguirán vigentes mientras la información relevante siga siendo confidencial.

6. Vencimiento

6.1. Este Contrato seguirá vigente y en efecto hasta que sea terminado por cualquiera de las partes de este Contrato.

6.2. Cada una de las partes puede terminar este Contrato mediante notificación por escrito a la otra parte bajo las siguientes circunstancias: (i) si la otra parte comete una infracción material a este Contrato y falla al rectificarla dentro de los 10 días laborales siguientes a la notificación escrita hecha por la otra parte; (ii) si la otra parte se vuelve insolvente, incapaz de pagar sus deudas cuando venzan o se encuentre sujeta a procedimientos de bancarrota, quiebra, disolución, liquidación, conclusión u otra forma de interrupción de negocios; (iii) por conveniencia después

VGM

receivership, dissolution, liquidation, wind-up or otherwise discontinue business; (iii) for convenience after serving the other party a written notice 60 days prior to termination.

6.3. If the Customer terminates this Agreement pursuant to Article 6.2(iii) or DNV terminates pursuant to Article 6.2(i) or 6.2(ii), DNV shall be entitled to full remuneration for the Work carried out prior to the termination and for all documented incurred unrecoverable costs as well as a standardised administrative termination fee of *$1,000.00 USD*

7. Health, Safety and Environment (HSE)

7.1. Both parties shall employ reasonable standards for promoting health, safety and environmental sound working environments for their respective personnel and work sites.

7.2. The Customer shall inform DNV without undue delay of any (i) actual or potential HSE risk which Customer is aware of and which is reasonably relevant to the performance of the Work, and (ii) any of Customer's implemented or planned measures against such risks that Customer require DNV's personnel to adhere to.

7.3. Whenever DNV s performance of the Works involves visits or work on Customer's controlled facility or site, the Customer is responsible for the adequacy, stability, safety and legal compliance of the working environment, including reasonable measures to mitigate or control relevant risks. Whenever DNV's personnel is present on Customer's facilities or sites, DNV's personnel will adhere to Customer's HSE instructions provided according to this article. DNV and/or its personnel, including also its subcontractors, may refuse to carry out any activity, or visit any area or site, if DNV or its personnel in their sole discretion consider that relevant risks are unacceptable or not adequately addressed, contained or otherwise mitigated. Any such decision shall suspend both parties' obligations without any liability or penalty until the parties have agreed on how to proceed.

8. Indemnification and liabilities

8.1. DNV and its parent companies, subsidiaries and affiliates, including the Accredited Body, as well as its and their respective employees, representatives, directors and subcontractors (collectively, "DNV Group") shall not in any way be held liable for any of Customer's and/or any of its subsidiaries, parent companies or affiliates, or its and their respective employees, representatives, directors and contractors' (collectively, "Customer Group") consequential or indirect loss arising from or in connection with this Agreement, including but not limited to loss of profit, use or goodwill, howsoever such may arise, whether in contract, tort, strict liability or otherwise.

8.2. Except in case of breach of the obligations under Article 5, Confidentiality, or in case of wilful misconduct or other similar circumstance for which a party may not lawfully limits its liability under this Agreement's applicable law, the maximum cumulative liability of DNV Group arising from or in connection with this Agreement, whether in contract or in tort, shall be limited to the lesser of (i) a sum equal to five times the remuneration paid to DNV under this Agreement, or (ii) USD 200,000 (two-hundred thousand).

8.3. The Customer shall indemnify and hold harmless DNV Group from:

8.3.1. any liabilities, losses, damages, costs (including legal costs), claims and expenses incurred as a consequence of a failure of the Customer to fulfil its obligations regarding the provision of accurate and timely information, material or data and access to sites, as well as a consequence of the use of the certificate of conformity in breach of the applicable requirements.

8.3.2. any claims from other companies in Customer Group, whether in contract or in tort, arising from or in connection with this Agreement.

9. Force majeure

9.1. Delay in or failure of performance of either party hereto shall not constitute a default hereunder or give rise to any claim for damage if and to the extent such delay or failure is caused by any event beyond the control of the party affected which the party had no reasonable way of preventing or grounds to anticipate, including but not limited to an act of war, natural disaster, fire, explosion, labour dispute or any international sanctions or restrictions on trade. The affected party shall immediately notify the other party in writing of the causes and expected duration of any such occurrence.

de entregar a la otra parte notificación por escrito con 60 días de anticipación a dicha terminación.

6.3. Si el Cliente da por terminado este Contrato conforme al Artículo 6.2 (iii) o DNV lo termina conforme al Artículo 6.2 (i) o 6.2 (ii), DNV tendrá derecho a la remuneración completa por el Trabajo realizado antes de dicha terminación y por todos los costos irrecuperables y documentados en los que se hubiera incurrido, así como a una cuota administrativa de terminación estandarizada de *$1,000.00 USD*

7. Salud, Seguridad y Medio Ambiente (HSE)

7.1. Ambas partes deberán emplear estándares razonables para promover la salud, seguridad y ambientes de trabajo ambientalmente sólidos para su personal y sitios de trabajo.

7.2. El Cliente deberá informar a DNV sin retraso indebido sobre (i) cualquier riesgo HSE real o potencial del que el Cliente tenga conocimiento y que pudiera ser razonablemente relevante para el desempeño del Trabajo, y (ii) cualquiera de las medidas implementadas o planeadas por el Cliente contra dichos riesgos y a las que el Cliente requiera que el personal de DNV se adhiera.

7.3. Siempre que el desempeño de los Trabajos de DNV involucre visitas o trabajo en instalaciones o sitios controlados del Cliente, el Cliente será responsable de que sean adecuados, estables, seguros y del cumplimiento legal del ambiente de trabajo, incluyendo medidas razonables para mitigar o controlar riesgos relevantes. Siempre que el personal de DNV se encuentre presente en las instalaciones o sitios del Cliente, el personal de DNV se adherirá a las instrucciones HSE del Cliente con base en este artículo. DNV y/o su personal, incluyendo también a sus subcontratistas, pueden rehusarse a realizar una actividad o a visitar un área o sitio, si DNV o su personal, a su entera discreción, consideran que los riesgos relevantes son inaceptables o no están bien direccionados, contenidos o mitigados. Cualquier decisión a este respecto suspenderá las obligaciones de ambas partes sin responsabilidad o penalidad alguna hasta que las partes hayan acordado cómo proceder.

8. Indemnización y responsabilidades

8.1. DNV y su matriz, subsidiarias y afiliadas, incluyendo al Organismo Acreditado, así como sus empleados, representantes, directores y subcontratistas (colectivamente "Grupo DNV") no serán responsables, de ninguna manera por las pérdidas consecuenciales o indirectas del Cliente y de cualquiera de sus subsidiarias, matrices o afiliadas, y de sus respectivos empleados, representantes, directores y contratistas (colectivamente "Grupo del Cliente"), que surjan o estén relacionados con este Contrato, incluyendo sin limitación a la pérdida de utilidad, uso o buena fe, que pueda surgir ya sea en contrato, agravio, estricta responsabilidad, o de otra manera.

8.2. Excepto en caso de violación a las obligaciones del Artículo 5, Confidencialidad, o en caso de mala fe u otra circunstancia similar por la que una parte no pudiera limitar legalmente su responsabilidad bajo la ley aplicable a este Contrato, la responsabilidad máxima acumulativa para Grupo DNV que surgiera en conexión con este Contrato, ya sea por contrato o por agravio, se limitará a lo que sea menor entre (i) una suma igual a cinco veces la remuneración pagada a DNV bajo los términos de este Contrato, o (ii) USD 200,000 (doscientos mil dólares).

8.3. El Cliente deberá indemnizar y sacar ileso y en paz a Grupo DNV de:

8.3.1. cualesquiera responsabilidades, pérdidas, daños, costos (incluyendo costos legales), reclamos y gastos incurridos como consecuencia de una falla del Cliente para cumplir con sus obligaciones respecto a la provisión de información precisa y oportuna, material o datos y acceso a los sitios; así como consecuencia del uso del certificado de conformidad en violación a los requerimientos que sean aplicables.

8.3.2. cualquier reclamo de otras compañías del Grupo del Cliente, ya sea en contrato o por agravio, que surjan en relación con este Contrato.

9. Fuerza Mayor

9.1. El retraso o falla en el desempeño de cualquiera de las partes de este contrato no constituirá una falla bajo los términos de este instrumento, ni hará que surja demanda por daños si y hasta el punto en que dicho retraso o falla sea ocasionada por un evento que vaya más allá del control de la parte afectada y en el que la parte no haya tenido una forma razonable de prevenir o anticipar, incluyendo sin limitación a actos de guerra, desastres naturales, incendio, explosión, disputas laborales o cualquier sanción o restricción internacional al comercio. La parte afectada deberá notificar de inmediato a la otra parte por escrito sobre las causas y

VGM

10. Law and jurisdiction

10.1. This Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of Mexico City.

10.2. Any dispute arising in relation to or as a consequence of this Agreement, which cannot be settled amicably through negotiations between the parties, shall be subject to the courts of Mexico City.

11. Special terms

11.1. DNV reserves the right to decline the site visit totally or partially if it is determined that the site visit implies to break any law, norm, code or any similar applicable or if DNV considers its staff will be subject to an unacceptable level of insecurity or danger including either the site area evaluation or trip conditions. In such circumstances, DNV may terminate the contract with immediate effect, or adjust the scope and the cost of the accepted proposal to exclude the site visit. DNV will not be subject to any type of penalty, consequence or effect regarding the performance of any service or part or it derived by the inclusion of this Special Condition."

la duración esperada de dicha ocurrencia.

10. Ley y jurisdicción

10.1. Este Contrato será gobernado e interpretado de conformidad con las leyes de México, Ciudad de México.

10.2. Cualquier disputa que surja en relación o como consecuencia de este Contrato, que no pueda resolverse amigablemente a través de negociaciones entre las partes, deberá estar sujeta a lo que determinen los Juzgados de México, Ciudad de México.

11. Términos especiales

11.1. DNV se reserva el derecho de rechazar la visita al sitio total o parcialmente si se determina que la visita al sitio implica infringir cualquier ley, norma, código o similar aplicable o si DNV considera que su personal estará sujeto a un nivel de inseguridad inaceptable o peligro incluyendo la evaluación del área del sitio o las condiciones del viaje. En tales circunstancias, DNV puede rescindir el contrato con efecto inmediato, o ajustar el alcance y el costo de la propuesta aceptada para excluir la visita al sitio. DNV no estará sujeto a ningún tipo de penalización, consecuencia o efecto con respecto al desempeño de cualquier servicio o parte o derivado por la inclusión de esta Condición Especial.

Appendix 1 / Anexo 1 – Audit time determination / Deteminación del tiempo de auditoría

The audit time for this agreement is determined and adjusted as per the information provided by customer and relevant accreditation requirements such as IAF MD5:2015 (for QMS and EMS audit) and IAF MD22:2018 (for OH&S audit). Below table is indicating the applicable factors for allocated audit time (ManDays) for the scope of this agreement in the Investment Summary section.
El tiempo de auditoria para este contrato está determinado y se ajusta según la información proporcionada por el cliente y los requerimientos de acreditación relevantes tal como IAF MD5:2015 (para auditorías QMS y EMS) e IAF MD22:2018 (para auditoría OH&S). La tabla de abajo indica los factores aplicables para el tiempo de auditoría asignado (DíasHombre) para el alcance del presente contrato en la sección de Resumen de la Inversión.

The audit time may be adjusted again during the certification process as per any changes in customer's management systems or accreditation requirements.
El tiempo de auditoria podrá ser ajustado durante el proceso de certificación según los cambios de los sistemas de gestión del cliente o los requerimientos de acreditación.

Basis for Calculation / Bases para el Cálculo	Customer input and Justification Factors / Aportes del Cliente y Factores de Justificación
Integrated Management System & Audit / Sistema de Gestión Integrado & Auditoría	Yes ISO 9001:2015 – RvA , ISO 14001:2015 – RvA , ISO 45001:2018 - RvA
Effective number of Personnel / Número efectivo del Personal	15
Considerations for determination of effective number of personnel / Consideraciones para la determinación del número efectivo del personal	NA
Audit time determination factors applied / Factores de determinación del tiempo de auditoria aplicados	NA

VGM